information and privacy commission
new south wales

# ܒܪܫܡܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܢܬܟܢܝܬܐ ܒܢܬܟܢܝܬܐ ܕܢܬܟܢܝܬܐ ܕܢܬܟܢܝܬܐ ܕ

# ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܝܢ ܕܚܘܪܬܐ ܕܡܘܟܬܐ ܒܗ NSW

ܦܬܓܡܐ ܕܦܘܪܬܐ
ܫܘܒܩܐ 2014

## ܡܢܘ ܐܝܬ ܠܝ ܟܕ ܡܐܬܝ ܠܒ ܪܦܘܬܐ ܕܡܐ ܫܝܩܘܠܝ؟

ܦܘܪܡܐ ܠܒܪ ܦܘܒܠܝܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܪܦܘܬܐ ܕܡܐ ܟܬܒܐ ܕܡܐ ܐܝܬ ܠܝ ܡܢܝ ܕܦܝܛܒܟܡܐ. ܦܘܒܠܝܬܐ ܐܝܬ ܠܡܐ ܡܢܟܝ ܟܬܘܬܐ ܪܦܫܒܟܡܐ ܐܘ ܦܘܚܝܪܒܟܡܐ ܐܘ ܦܘܚܪܒܟܡܐ. ܚܠ ܫܝܩܘܠܝܬܐ ܪܒܝܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܢܝ ܕܐܝܬ ܠܝ ܡܢܝ ܕ

# ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܝܢ ܟܡܕܝܢܬܐ ܕܬܘܠܝܬܐ ܥܠ NSW

## ܟܕܐ ܡܢܘ ܕܒܛܝܚ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܬܘܠܝܬܐ؟

**ܫܘܝܢܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܕܝܠܝ ܡܢܘ ܕܫܐܠܬܐ ܫܐܠܬܐ.**
ܫܘܝܢܐ ܕܐܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܠܐ ܡܘܕܥܢܐ ܒܟܠ ܢܘܟܡܐ ܕܝܫܟܢܐ ܕܟܬܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܝܢ ܡܢܘ ܕܫܐܠܬܐ (Right to Information Officer).

ܟܕ

**ܫܐܠܬܐ ܕܝܠܝ ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܢ ܢܬܝܢ ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܟܡܘܢ ܟܕ ܦܘܬܚܢܐ.**
ܡܘܕܥܢܐ ܒܟܠ ܢܘܟܡܐ ܕܝܫܟܢܐ ܕܟܬܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܝܢ ܡܢܘ ܕܫܐܠܬܐ (Right to Information Officer) ܕܦܘܠܚܢܐ.

ܟܕ

**ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܟܬܒܐ ܕܡܬܚܫܐ ܗܫܗ ܫܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܬܘܠܝܬܐ (ܡܘܟܝܢܬܐ ܒܫܢܬܐ) ܕܝܢܐ 2009 (ܫܢܬܐ ܕ GIPA)**
**(Government Information (Public Access) Act 2009 (GIPA Act))**

(ܫܘܝܢܐ ܕܬܘ ܟܬܒܐ ܕܬܚܬܝܐ)

### ܡܫܡܫܐ ܕܫܘܬ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܪܐ:

**ܡܫܡܫܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܒܐܬܪܐ ܫܘܬ ܟܬܒܐ ܕܡܬܚܫܐ ܒܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܟ ܡܕܝܢܬܐ.**

ܟܕ

**ܟ ܟܕ:**
- ܡܫܡܫܝܢ ܟܕ ܡܫܝܚܐܝܬܐ ܐܬܝܢܐ ܠܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܫܬܝܢ ܐܬܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
- ܐܬܐܦܘ ܕܝܢܬ ܒܟܐ ܫܘ ܫܝܚܐ ܕܡܬܚܫܐ ܕܬܘܠܝܬܐ ܗܫܗ ܫܢܬܐ ܕ GIPA
- ܫܝܦܥܐ ܕܡܬܘܬܐ ܕ $30 ܕܒܟܐ ܫܒܥܐ ܕܫܝܚܐ (ܫܘܝܢܐ ܕܟܬܒܐ)
- ܫܝܦܥܐ ܟܐܬ ܫܘ ܢܘܕܥ ܫܘܬ ܕܟܬܒܐ.
- ܦܥܡܐ ܟܐ ܡܟܬܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܫܝܚܐ ܐܬܐ، ܐܦܝܠܘ ܕܦܘܠܚܢܐ ܢܬܝܢ ܕܟܬܒ ܡܕܝܢܬܐ ܢܫܐ ܕܝܫܝܚܐ.

ܟܕ

ܠܐ

**ܫܘܬ ܡܫܝܚܐ ܕ$30 ܒܟܐ.**
(ܫܝܚܐ ܕܟܬܒ ܟܐ ܫܘܬܦܬܐ ܒ ܫܘܬ ܟܕ ܒܟܐ ܕܟܬܒ. ܫܘܬܦܬܐ ܢܫܬܘܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܟܬܒ ܕܦܫܟܢ ܐܬ ܕܦܘܚܝܢ ܐܬ.)

ܟܕ

**ܫܝܚܐ ܟܐܬ ܕܦܫܬ ܕܟܬܒܐ ܒܟܐ ܫܘܬ 20 ܝܘܡܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ.**
(ܫܘܬ ܕܟܬܒ ܕܦܫܝܛ ܫܘܦܝܛ ܕ10–15 ܝܘܡܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܒ ܦܘܠܚܢܐ ܫܢܬܐ ܟܬܘܒܘܬ ܒܟ ܐܝܬܝܐ ܠܐ ܫܝܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܟܝܐ ܒܝܬܐ). ܟܬܒ ܕܦܘܠܚܢܐ

ܫܘ ܫܘܬܦܬܐ ܠܐܦܝܬܐ — ܕܝ ܦܥܝܢܐ ܫܘܦܝܢܐ ܒ ܠܐܦܝܬܐ ܫܘ. **ܕܝ ܦܥܝܢܐ ܫܘܦܝܢܐ ܫܘܒܥܝܢ ܫܘ ܫܝܚܐ ܕܦܘܠܚܢܐ.**

### ܫܝܢܝܬܐ ܕܫܝܚܐ ܕܫܘ ܦܘܠܚܢܐ:

**ܒ ܟܕ ܫܘ ܫܘܝܢ ܫܝܚܐ، ܠܐ ܦܘܠܚܢܐ ܟܕ ܟܬܒܐ ܟܐ ܫܝܚܐ ܟܕ ܦܘܠܚܢܐ، ܒܫܘܟܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܫܝܚܐ ܕܫܝܚܐ.** ܫܝܒܘ ܕܫܝܚܐ ܕܫܝܚܐ ܕܫܝܚܐ ܫܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܟܬܒܐ ܕܫܝܚܐ ܫܘ ܫܝܢܝܬܐ ܟܐܬܐ، ܐ\ܠܐ ܕܫܝܚܐ ܫܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ (Information Commissioner) ܐ\ܠ ܐܝ ܕܝ ܟܝܐ ܕܒܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕ NSW(NSW Civil and Administrative Tribunal (NCAT)).

ܒܬܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܟܐ ܫܝܢ ܕܦܘܠܚܢܐ ܫܘ ܫܝܚܐ ܕܫܝܚܐ ܕܝܢ NCAT.

**ܫܘܬ 1: ܫܝܚܐ ܕܫܘ ܫܝܢܝܬܐ ܟܐܬܐ**
ܒܬܐ ܕܝ ܐܬܐ ܒܝܬ ܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܫܝܚܐ ܟܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܫܝܚܐ ܫܝܚܐ ܫܝ ܫܝܚܐ. ܒܬܐ ܕܝ ܦܘܠܚܢܐ ܟܐ ܫܝ $40 (ܐܬܐ ܟܝ ܕܝ ܦܘܠܚܢܐ ܒ ܦܘܠܚܢܐ ܟܐ ܫܝܚܐ ܟܐ ܫܝܚܐ ܕܦܘܠܚܢܐ).

**ܫܘܬ 2A: ܫܝܚܐ ܕܫܘ ܫܝܢܝܬܐ ܒܬܐ ܕܝ ܦܘܠܚܢܐ ܦܘܠܚܢܐ.** ܒܝ ܫܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܒܬܐ ܫܝܚܐ ܒܟ ܫܝܚ. ܟܝ ܕܝ ܦܘܠܚܢܐ ܕܒܬܐ ܫܝܚܐ.

**ܫܘܬ 2B: ܫܝܚܐ ܕܫܘ ܫܝܢܝܬܐ ܒܬܐ ܕܝ NCAT.**
ܒܬܐ ܕܝ ܦܘܠܚܢܐ ܕܫܝܚܐ. ܒ ܦܘܠܚܢܐ ܕܫܝܚܐ ܕܫܝܚܐ ܕ NCAT ܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܫܝܚܐ ܕܝ ܦܘܠܚܢܐ.

**ܡܠܬܐ:** ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܟܐ ܫܝܚܐ ܟܐ ܒܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܫܝܚܐ ܕܫܝܚܐ ܕܫܝܚܐ ܕܫܝܚܐ ܕܫܝܚܐ.
ܒܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܫܝܚܐ ܕܫܝܚܐ ܕܫܝܚܐ ܕܫܝܚܐ ܕܫܝܚܐ ܕܫܝܚܐ ܕܫܝܚܐ.